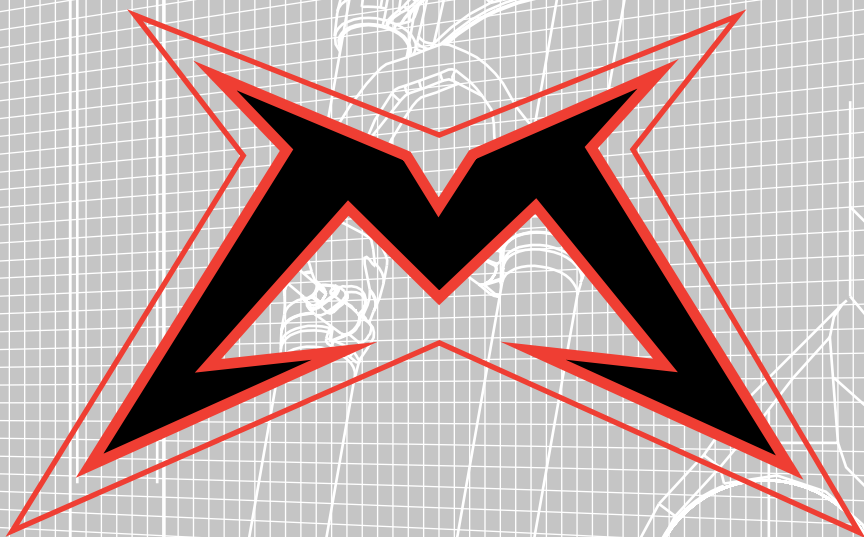


SPORTS



PREMIUM SUSPENSION

OWNERS MANUAL

DEVELOPING SINCE 1949

Sicherheitshinweise für den Benutzer des Handbuchs



16

ACHTUNG

Vorsicht diese Hinweise zusammen mit dem Gabelhandbuch durchlesen und die Anweisungen unbedingt beachten !

Eine nicht korrekt erfolgte Nutzung des Produktes nach dem vorliegenden Handbuch, kann zu schweren Unfällen oder auch schlimmstenfalls zum Tod führen.

1. ANWENDUNG DES HANDBUCHS

- Die in diesem Handbuch enthaltenen Anleitungen aufmerksam durchlesen; das Handbuch ist eine Bestandteil des Produktes und muss so aufbewahrt werden, dass auch in der Zukunft schnell darin nachgeschlagen werden kann.
- Eine nicht korrekte wie im vorliegenden Handbuch beschriebene Anwendung und Instandhaltung des Produktes, kann zu schweren Unfällen oder auch schlimmstenfalls zum Tod führen.
- Serviceeingriffe und Reparatur an der Federgabel, bedürfen der Kenntnis und der Erfahrung eines Fachmanns und den Einsatz von geeignetem Werkzeug. Eine allgemeine Kenntnis ist für die Reparatur und den Service einer Federgabel nicht ausreichend. Bitte lassen Sie Eingriffe an der Federgabel nur von einer Fachwerkstatt durchführen.
- Auf keinen Fall Änderungen an den Originalteilen des Produktes vornehmen und nur Originalersatzteile von Marzocchi verwenden.

A. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Stellen Sie sicher, dass Sie die Ihrem Einsatzbereich passende Federgabel benutzen. Die Einteilung im Handbuch ist unbedingt zu befolgen. Hiermit schützen Sie sich vor Schäden, die aus einer falschen Nutzung, am Fahrrad und Ihrem Körper entstehen können.
- Nicht vergessen, dass verbunden mit den verschiedenen Fahrstilen wie Downhill, Freeride, Cross Country, Marathon, Trekking, Dirt Jumping, Situationen auftreten können, die zu schweren Unfällen führen können. Bitte auf keinen Fall die eigenen Fähigkeiten überschätzen. Immer die richtige Ausrüstung verwenden und sich versichern, dass sie sich in einwandfreiem Zustand befindet.
- Die Haltbarkeit der Marzocchi Produkte hängt

von verschiedenen Umständen z.B. dem Fahrstil und der Beschaffenheit des Untergrundes ab. Stürze, Unfälle, falscher oder aggressiver Gebrauch können die strukturelle Integrität der Gabel und dadurch ihre Lebensdauer reduzieren. Bitte regelmäßig die Gabel durch einen Fachmann auf eine Öl-Leckage, Risse, eine Missbildung oder anderen Verschleiß kontrollieren. Die Häufigkeit der Kontrolle hängt vom Einsatzbereich ab. Hierzu bitte den Fachhändler zu rate ziehen, um die optimale Vorgehensweise abzustimmen. Falls die Prüfung einige Schäden oder auch nur die Vermutung eines Schadens zeigt, ist es gleichgültig wie schwer die Schade ist; man muss **sofort** ein Fachhändler vor einer weiteren Nutzung aufgesucht werden.

- Nach dem Transport des Fahrrades mit einem Autodachhalter oder Haken, muss man sich versichern, dass der Achsschnellspanner wieder vor der Fahrt angespannt wird. Ein nicht angespannter Schnellspanner gefährdet Ihre Gesundheit und kann auch zu Schäden an der Federgabel führen. Die Achse muss ohne Widerstand in die Aufnahme der Federgabel passen. Sollte dies nicht passen, ist dies eine Zeichen für eine Verformung.
- Wenn ein Objekt z.B. Garage, Brücke, Bäume oder andere Hindernisse mit der Fahrrad in Berührung kommen, während es sich noch in der Halterung befindet, kann dies der Gabel schaden. Vor einem neuen Gebrauch, muss man sich an einen Fachhändler wenden.
- Setzen Sie immer einen Seitens der ANSI, EC oder SNELL zugelassenen Schutzhelm auf. Dieser Helm muss von der Größe geeignet und gut eingestellt sein. Tragen Sie immer eine, Ihrem Fahrstil entsprechende Sicherheitsbekleidung.

B. VORKONTROLLEN

- Überzeugen Sie sich davon, dass keine der Fahrradkomponenten verbogen, bzw. beschädigt sind oder andere unübliche Dinge zeigen.
- Sicherstellen, dass alle Befestigungsvorrichtungen mit Einrastsystem, Muttern und Schrauben korrekt angezogen wurden. Lassen Sie Ihr Fahrrad stossweise mit den Reifen auf dem Boden abfedern und kontrollieren Sie danach, ob alle Teile in ihrer Position geblieben sind.

- Sicherstellen, dass die Räder mittig zentriert sind. Räder umdrehen um sicher zu sein, dass sie nicht einen Höhen- oder Seitenschlag haben und nicht die Gabelstandrohre oder die Bremsbeläge berühren.
- Halten Sie sich an die im jeweiligen Land geltenden Gesetze und Verfügungen und beachten Sie während der Fahrt immer die Angaben durch die Verkehrszeichen, Schilder und die geltenden Verfügungen.

VERWENDEN SIE DAS FAHRRAD NIE, WENN DIE OBENGENANNTEN BEDINGUNGEN NICHT ERFÜLLT SIND.

BENUTZEN SIE DAS FAHRRAD ERST WIEDER, WENN ALLE BEDINGUNGEN ERFÜLLT SIND. FÜR REPARATUREN NUR ORIGINAL ERSATZTEILE VON MARZOCCHI VERWENDEN.

ANWENDUNG DES HANDBUCHS

DIE RICHTIGE GABEL FUER DEN EINSATZBEREICH AUSWÄHLEN UND VORSICHTIG FAHREN

Marzocchi stellt ein langlebiges und technisch hochentwickeltes Produkt her. Auf jeden Fall kann aber die Gabel durch Missbrauch oder falschen Einsatz unerwartet Schaden nehmen. Deshalb ist es unbedingt erforderlich die Gabel entsprechend dem persönlichen Fahrstil entsprechend auszuwählen.

1. Einteilung der Nutzung der Gabeln

Trekking: Einsatz von Trekkinggabeln ist vergleichbar mit XC Gabeln aber ohne Aggressivität im Fahrstil. Weicher Fahrstil, keine Sprünge über Hindernisse. Es dürfen nur Anbauteile an die Gabeln montiert werden, die an die Original Anbaupunkte passen. Es ist auf entsprechende Freigängigkeit zwischen Reifen und Schutzblech zu achten.

Cross Country (XC)/Marathon: Einsatz im Hügelland, wo man Schläge und kleine Hindernisse, wie Steine, Treppen, Wurzeln finden kann. XC schließt Sprünge aus einer Höhe aus. XC Gabel können nur mit Reifen, die von der Breite für Cross Country gedacht sind, gefahren werden. Als Bremsen kommen Scheibenbremsen und V-Brake Bremsen zum Einsatz.

Free Ride (FR): Dieser Fahrstil setzt einen

erfahrenen Fahrer voraus. Bei diesem Fahrstil trifft man auf Böschungen, Hindernisse und Sprünge mit mittlerer Höhe. Marzocchi Free Ride Gabel können nur mit Scheibenbremse benutzt werden. Rahmen, Laufräder und andere Anbauteile müssen für das Free Riden bestimmt sein. Die Scheibenbremse muss an die dafür bestimmten Montagepunkte montiert werden. Es ist nicht erlaubt von der Serie abweichende Veränderungen an der Gabeln vorzunehmen. Auf Freigängigkeit der Reifen ist zu achten. Der Reifen darf nicht an der Gabel anstoßen und die Gabel beschädigen. Die Gabel muss einem regelmäßigen Service und einer Kontrolle durch einen Fachhändler unterzogen werden.

Dirt Jumper (DJ): Dieser BMX oder "Motocross" Stil setzt ein hohes Fahrkönnen und viel Erfahrung voraus. Es ist die dem Fahrstil entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Es wird gesprungen von natürlichen oder künstlichen Hindernissen. Dirt Jump Gabeln können nur mit Scheibenbremse benutzt werden. Rahmen, Laufräder und andere Anbauteile müssen für das Dirt Jumpen bestimmt sein. Die Scheibenbremse muss an die dafür bestimmten Montagepunkte montiert werden. Es ist nicht erlaubt von der Serie abweichende Veränderungen an der Gabel vorzunehmen. Auf Freigängigkeit der Reifen ist zu achten. Der Reifen darf nicht an der Gabel anstoßen und die Gabel beschädigen. Die Gabel muss einem regelmäßigen Service und einer Kontrolle durch einen Fachhändler unterzogen werden.

Down Hill (DH)/Extreme Free Ride: Dieser Fahrstil setzt eine professionelle Beherrschung des Fahrrades voraus. Komplette für den Downhillsport gedachte hergestellte Schutzbekleidung ist Pflicht. Sehr hohe und weite Sprünge über Hindernisse wie Felsen, Absätze und tiefe Gräben. Diese Gabeln können nur mit Scheibenbremse benutzt werden. Rahmen, Laufräder und andere Anbauteile müssen zum Down Hill / Extrem Freeriden bestimmt sein. Die Scheibenbremse muss an die dafür bestimmten Montagepunkte montiert werden. Es ist nicht erlaubt von der Serie abweichende Veränderungen an der Gabel vorzunehmen. Auf Freigängigkeit der Reifen ist zu achten. Der Reifen darf nicht an der Gabel anstoßen und die Gabel beschädigen. Die Gabel muss einem regelmäßigen Service und einer Kontrolle durch einen Fachhändler unterzogen werden.

**ACHTUNG**

Nur auf Wegen und Strecken fahren, die Ihrem Fahrkönnen entsprechen. Je extremer der Fahrstil, je wichtiger ist ein regelmäßiger Service und eine Kontrolle der Gabel. Nur Original-Ersatzteile und Federkits von Marzocchi benutzen.

2. Tabelle für die Auswahl der benötigten Gabel

Bitte lassen Sie sich durch den Fachhändler beraten um die passende Gabel zu finden.

Tab 1: Modelljahr 2004 Gabeln Stil Kategorie Gebrauch

XC/Marathon	Free Riding	DJ/Urban Riding	Down Hill/Extreme Free Riding	Trekking
Marathon SL Marathon S	Z-150 Free Ride Z-150 FR SL Z-150 Drop-Off Z.1 FR SL Z.1 FR Z.1 Drop-Off I Z.1 Drop-Off II Z.1 Wedge	Dirt Jumper I Dirt Jumper II Dirt Jumper III	Monster T Super Monster	TXC TXC ECC
MX Comp MX Pro	Shiver SC	Shiver SC	Super T Pro	
MZ Comp MZ Race	Drop Off Comp	Street DJ	Junior T	
EXR Comp EXR Pro EXR Supra	Drop-Off Triple		888 R 888 RR 888 RT	
			Shiver DC	

3. Gabeln nicht falsch benutzen, sondern nur dem Einsatzbereich entsprechend einsetzen

Bitte die Gabel nicht falsch einsetzen oder die falsche Gabel benutzen. Im Einklang mit Ihren Fähigkeiten das Fahrrad benutzen. Lernen mit dem Produkt umzugehen. Ein überdurchschnittlicher Einsatz oder falscher Einsatz, ist wie jahrelanger Gebrauch des Fahrrades und erhöht den Verschleiß. Lernen Sie wie man die Hindernisse des Weges überquert. Ein zu starker Stoss eines Hindernisses kann zu Kräften führen, für deren Aufnahme ihre Federgabel nicht konstruiert ist. Auch die falsche Landung nach einem Sprung kann die Gabel schwer beschädigen. Ein unpassender Sprung, der nicht zum Einsatzbereich der Gabel passt, kann auch die Haltbarkeit der Gabel beeinflussen. Sprünge sind nur erlaubt, wenn der Ablauf des Sprunges nicht gegen ein Hindernis endet. Die Landung

soll den Aufschlag mildern. Nach Möglichkeit mit beiden Rädern gleichzeitig aufkommen. Alle andere Landungen sind gefährlich und können mit der Schädigung von Komponenten des Fahrrades und einem Unfall enden. Die Steilheit und die Länge des Anlaufes, sowie die Rampe beim Absprung beeinflussen die Höhe des Sprunges. Jede Situation ist anders und benötigt ein besonderes Fahrkönnen. Bitte einen erfahrenen Radfahrer vor einem besonderen Sprung befragen.

**ACHTUNG**

Ein Fehler beim Überfahren von Hindernissen, oder ein Fehler bei der Landung nach einem Sprung, kann den Bruch der Gabel, mit Verlust der Kontrolle über das Fahrrad bedeuten und schwere oder gar tödliche Unfälle verursachen.

Die Gabeln brauchen regelmäßige Prüfungen. Je aggressiver der Fahrstil je häufiger muss das Fahrrad durch einen Fachhändler geprüft werden. Falls ein Bauteil der Gabel verbogen, beschädigt oder auch nur ein wenig ein vom Originalaussehen abweicht, muss vor einer weiteren Fahrt ein Fachhändler zu Rate gezogen werden, um die Gabel zu überarbeiten, bevor ein neuer Gebrauch stattfindet. Reparaturen nur mit Original-Ersatzteilen von Marzocchi durchführen.



WICHTIG

Auch Gabeln, die aus einem stabilen Material gebaut sind, können beschädigt werden, wenn sie falsch eingesetzt werden ! Durch extremen Gebrauch kann selbst das beste Produkt Schaden nehmen oder sogar zerbrechen.



“Fahre mit Spaß aber auch mit der entsprechenden Vorsicht ”

Betriebs - und Wartungsanleitung

Deutsch

INHALTSVERZEICHNIS

1 **Vorwort - Allgemeine Sicherheitsbestimmungen** 129

1.1 Konventionen..... 129

1.1.1 Richtungsangaben Gabel..... 129

1.1.2 Verwendete Piktogramme 129

1.2 Anwendungsbereich der PREMIUM SUSPENSION Gabeln 130

2 **Technische Informationen**..... 131

2.1 Außen liegende Komponenten der Gabel 131

2.2 Kotflügel..... 131

2.3 Aufnahmesystem der Radachse ... 131

2.4 Innen liegende Komponenten der Gabel und Gabelfunktion 137

3 **Einbau** 138

3.1 Einbau am Rahmen 138

3.2 Montage des Kotflügels 138

3.3 Einbau der Bremsenanlage 139

3.4 Radmontage der Gabeln mit Standard Ausfallenden 140

3.5 Radmontage der Gabeln mit QR20 Plus Ausfallenden 140

4 **Wartung**..... 141

4.1 Mängel - Ursachen - Abhilfen 141

4.2 Allgemeinte Sicherheitsbestimmungen 143

4.3 Reinigung Holme 144

5 **Einstellungen**..... 145

5.1 Vorspannung 146

5.1.1 Federvorspannung mit Außeneinstellung..... 146

5.1.2 Federvorspannung mit Inneneinstellung 147

5.1.3 Luftvorspannung 148

5.2 Zugstufeneinstellung der Gabeln.. 149

5.3 Zugstufeneinstellung der Gabeln mit Inneneinstellung..... 149

5.4 ECC 150

6 **Tabellen** 151

7 **Garantie**..... 152

TABELLENVERZEICHNIS

Tab 1: Anwendungsbereich der PREMIUM SUSPENSION MY 2004 Gabeln..... 130

Tab 2: MZ - Series 132

Tab 3: EXR - Series 133

Tab 4: Drop Off Comp Series 134

Tab 5: Drop Off Triple 135

Tab 6: TXC - Series 136

Tab 7: Dämpfungssysteme der Premium Suspension Gabeln 137

Tab 8: Mängel - Ursachen - Abhilfen 141

Tab 9: Tabelle für regelmäßige Wartung.. 142

Tab 10: MY04 Eichetabelle..... 145

Tab 11: Zeichenerklärung 145

Tab 12: Anzugsmomente..... 151

Tab 13: Empfohlener Luftdruck für Gabeln mit Feder 151

Tab 14: Empfohlener Luftdruck für Gabeln mit Luft 151

I **VORWORT - ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN**

Vor der Lesung ist es nötig, die „Sicherheitsbestimmungen für den Anleitungsbenutzer“ mit größter Aufmerksamkeit durchzulesen. Die in dem „Sicherheitsbestimmungen für den Anleitungsbenutzer“-Abschnitt enthaltenen Informationen müssen für beide, den Gebrauch sowie die Wartung der MARZOCCHI PREMIUM SUSPENSION Gabel, in Betracht genommen werden.

Wenn Sie Fragen zur Pflege und Wartung Ihres Federungssystems haben, wenden Sie sich direkt an den nächsten Kundendienst, den Sie auf der Vertreterliste am Ende dieses

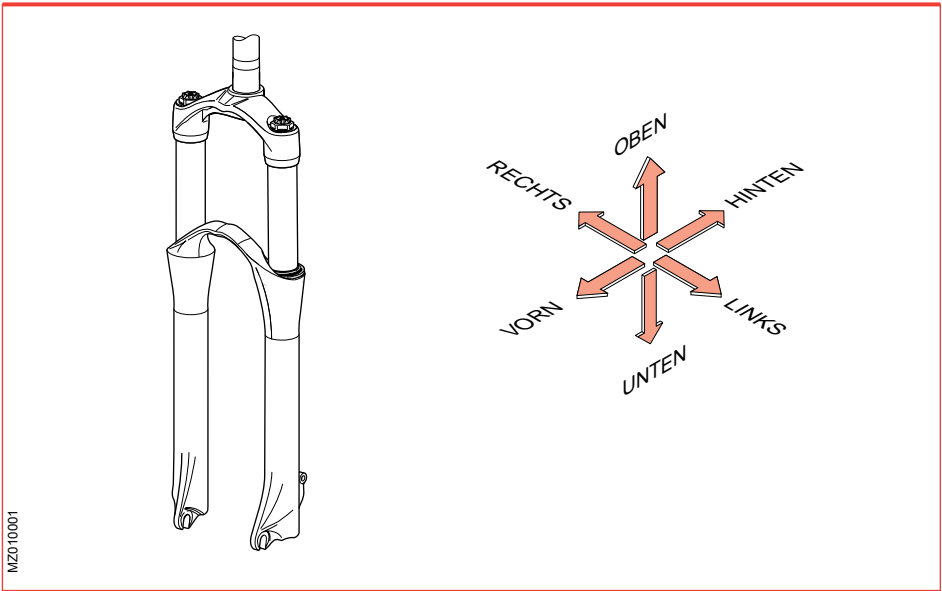
Handbuchs oder auf der Internet Adresse www.marzocchi.com finden können.

Das vorliegende Handbuch hat nicht den Zweck, den Ein-/Ausbau der Federgabel, des Rades, der Bremsanlage, der Lenkvorrichtung oder irgendwelcher anderer Komponenten zu erklären, die direkt oder indirekt mit der Gabel verbunden sind, aber kein Teil von ihr sind.

MARZOCCHI behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Ankündigung Änderungen an den Produkten vorzunehmen, die er zu ihrer Verbesserung oder wegen irgendwelcher konstruktiver oder kommerzieller Erfordernisse für nötig hält. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die vorschriftsmäßige Anwendung der in diesem Handbuch enthaltenen Zusammenbauanleitungen.

1.1 Konventionen

1.1.1 Richtungsangaben Gabel



1.1.2 Verwendete Piktogramme

 **VORSICHT!**

Die Beschreibungen, die von diesem Symbol vorgegangen sind, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die, wenn sie nicht beachtet werden, Schäden an der Gabel, Unfällen (auch tödlich) des Benutzers, oder Umweltschäden verursachen können.

 **ANMERKUNG**

Die Beschreibungen, die von diesem Symbol vorgegangen sind, enthalten Informationen, Vorschriften oder Prozeduren, die von MARZOCCHI zur besseren Benutzung der Gabel empfohlen werden.

1.2 Anwendungsbereich der PREMIUM SUSPENSION Gabeln

Auf der darunter liegenden Tabelle werden die Anwendungsbereiche der MARZOCCHI PREMIUM SUSPENSION MY2004 Gabeln aufgeführt.



VORSICHT!

Die Gabeln dürfen nicht für andere als die vom Hersteller vorgesehene Anwendungen benutzt werden.

Für weitere Informationen bezüglich den Gabelverbrauch beziehen Sie sich auf die „Sicherheitsbestimmungen für den Anleitungsbenuzter“.

Tab 1: Anwendungsbereich der PREMIUM SUSPENSION MY 2004 Gabeln

	MARATHON CROSS COUNTRY	FREERIDE	DIRT JUMPER URBAN	DOWN HILL FREE RIDE EXTREME	TREKKING
Drop-Off Comp		•			
Drop-Off Triple		•		•	
EXR Comp	•				
EXR Pro Air	•				
EXR Pro Coil	•				
EXR Supra	•				
MZ Comp	•				
MZ Race	•				
TXC					•
TXC ECC					•

2 TECHNISCHE INFORMATIONEN

2.1 Außen liegende Komponenten der Gabel

Die MARZOCCHI MY 2004 Premium Suspension Gabelreihe enthält verschiedene Modelle, mit 28 mm bis 32 mm Gabelholmedurchmessern und Federwege bis zu 150 mm.

Die MARZOCCHI Premium Suspension Gabelreihe, abgesehen von einigen Ausnahmen, setzt sich aus zwei Haupteinheiten zusammen:

- die Einheit aus Standrohren - Gabelbrücke, die mit Übermaß gedrückt werden
- die monolithische Einheit aus Gleitrohren - Bremsbügel in Magnesiumlegierung.

Die verwendeten Materialien für die wichtigsten Gabelteile sind die Aluminiumlegierung und das Magnesium; solche leichten Elemente steuern zur Gewichtsminderung der Gabel bei.

2.2 Kotflügel

Marzocchi bietet als optional den integrierte Kotflügel für alle Modelle mit 32 mm-Gabelholmen. Der Kotflügel wird im unteren Gebiet der Gabelbrücke befestigt und schützt den Fahrer gegen den Schmutz, der vom Vorderrad aufgehoben wird.

2.3 Aufnahmesystem der Radachse

Das Aufnahmesystem der Radachse an den Gleitrohren kann ein Standardsystem sein, mit den herkömmlichen Aufnahmegabelenden, oder vom Typ QR20 Plus.

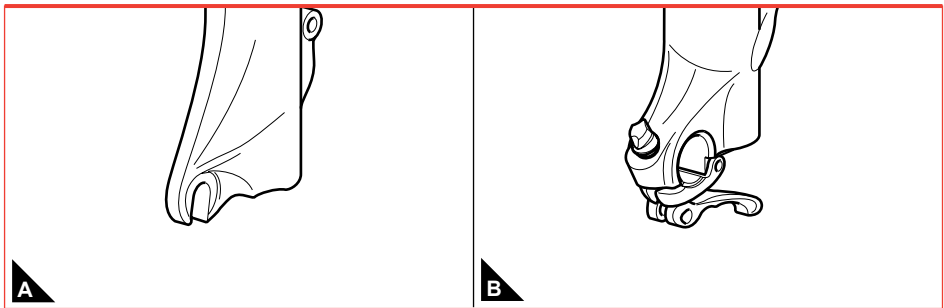
Die Gabeln, die dieses letztgenannte Aufnahmesystem aufweisen, dürfen nur mit Rädern verwendet werden, die mit einer spezifischen Nabe mit 110 mm Anschlag und mit einer Radachse von 20 mm Durchmesser ausgestattet sind.

Das Marzocchi QR20 Plus System: es handelt sich um die neue, anspruchvolle QR20 Ausführung, welche die 20 mm Radachse komplett umfasst, um die maximale Steifigkeit zu erreichen, wobei es noch immer möglich ist, das Rad einfach zu wechseln.

Das neue System QR20 Plus 20 mm verfügt über ein Gelenk aus geschmiedetem Aluminium, das seinen Drehpunkt im unteren Gebiet des Gleitrohres hat.

Der aluminiumgeschmiedete Hebel mit Schnellösevorrichtung macht die Öffnung und den Abschluss sehr bedienungsfreundlich.

Die 20 mm Radachse kann über einen Hebel zur Schnellösevorrichtung verfügen oder kann durch Schrauben befestigt sein.



Marzocchi Premium Suspension Aufnahmesysteme der Radachse: (A) Standard Aufnahmegabelende, (B) QR20 Plus.

Tab 2: MZ - Series

FEDERWEG (C)	mm	80	100
A (max)	mm	468	488
A (min)	mm	388	388

MZ Series		
	Scheibenbremsebefestigung	● XC International Standard für 6" Scheibe
V-Brake-Aufnahme	● Integriert	
Radachse Aufnahme	Standard	●
	QR 20 Plus	—
Zubehören	—	
● = serienmäßig ○ = optional — = nicht verfügbar		

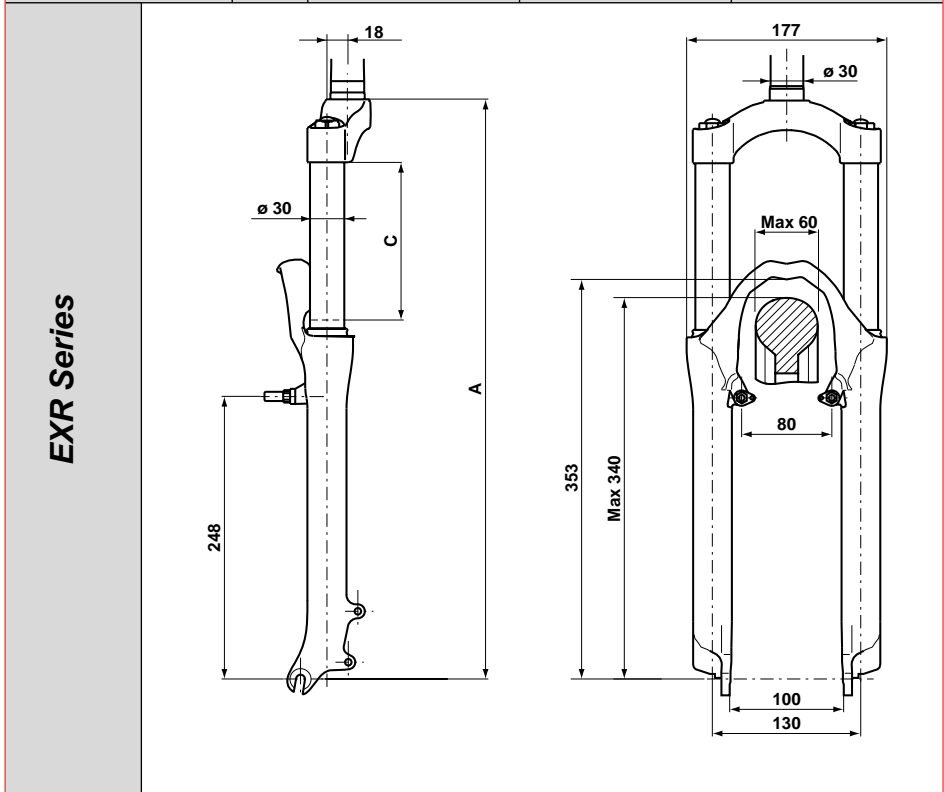
⚠ VORSICHT!

Marzocchi behält sich das Recht vor, die in der höher liegenden Tabelle angegebenen Daten und Eigenschaften wegen konstruktiver oder kommerzieller Erfordernisse zu ändern. Die in der Zeichnung angegebenen Abmessungen gelten nur als Hinweis.

Für auf den letzten Stand gebrachten Daten in der Marzocchi Internet Seite www.marzocchi.com nachsehen.

Tab 3: EXR - Series

FEDERWEG (C)	mm	85	105	120
A (max)	mm	458	478	493
A (min)	mm	373	373	373



Scheibenbremsebefestigung		● XC International Standard für 6" Scheibe
V-Brake-Aufnahme		● Abnehmbar
Radachse Aufnahme	Standard	●
	QR 20 Plus	—
Zubehören		—

● = serienmäßig ○ = optional — = nicht verfügbar

⚠ VORSICHT!

Marzocchi behält sich das Recht vor, die in der höher liegenden Tabelle angegebenen Daten und Eigenschaften wegen konstruktiver oder kommerzieller Erfordernisse zu ändern. Die in der Zeichnung angegebenen Abmessungen gelten nur als Hinweis.

Für auf den letzten Stand gebrachten Daten in der Marzocchi Internet Seite www.marzocchi.com nachsehen.

Tab 4: Drop Off Comp Series

FEDERWEG (C)	mm	110	130
A (max)	mm	498	518
A (min)	mm	388	388

Drop-Off Comp Series		
	<p>Scheibenbremsebefestigung ● XC International Standard für 6" Scheibe</p> <p>V-Brake-Aufnahme —</p> <p>Radachse Aufnahme Standard ● QR 20 Plus —</p> <p>Zubehören Integrierter Kotflügel</p> <p>● = serienmäßig ○ = optional — = nicht verfügbar</p>	

Deutsch
2
134

⚠ VORSICHT!

Marzocchi behält sich das Recht vor, die in der höher liegenden Tabelle angegebenen Daten und Eigenschaften wegen konstruktiver oder kommerzieller Erfordernisse zu ändern. Die in der Zeichnung angegebenen Abmessungen gelten nur als Hinweis.

Für auf den letzten Stand gebrachten Daten in der Marzocchi Internet Seite www.marzocchi.com nachsehen.

Tab 5: Drop Off Triple

FEDERWEG (C)	mm	150
A (max)	mm	538
A (min)	mm	388

Drop-Off Triple		
	Scheibenbremsebefestigung	● XC International Standard für 6" Scheibe
V-Brake-Aufnahme	—	
Radachse Aufnahme	Standard	●
	QR 20 Plus	—
Zubehören	Integrierter Kotflügel Lenkerbefestigung mit direkter Aufnahme (land oder kurz)	
● = serienmäßig ○ = optional — = nicht verfügbar		

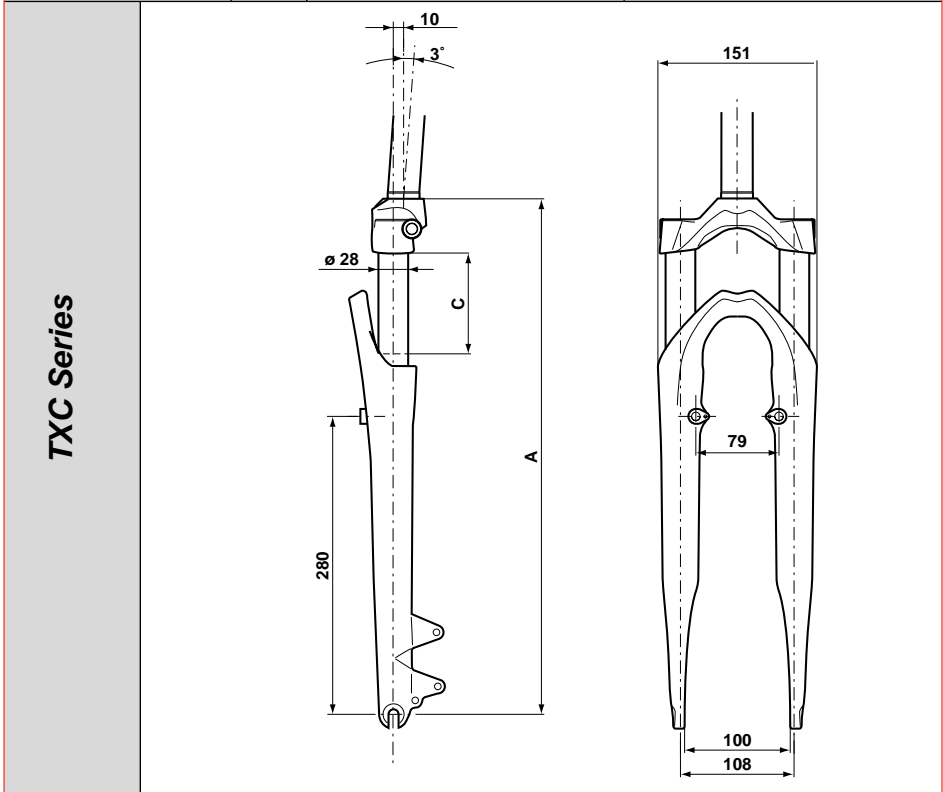
⚠ VORSICHT!

Marzocchi behält sich das Recht vor, die in der höher liegenden Tabelle angegebenen Daten und Eigenschaften wegen konstruktiver oder kommerzieller Erfordernisse zu ändern. Die in der Zeichnung angegebenen Abmessungen gelten nur als Hinweis.

Für auf den letzten Stand gebrachten Daten in der Marzocchi Internet Seite www.marzocchi.com nachsehen.

Tab 6: TXC - Series

FEDERWEG (C)	mm	60	80
A (max)	mm	466	486
A (min)	mm	406	406



Scheibenbremsebefestigung		● XC International Standard für 6" Scheibe
V-Brake-Aufnahme		● Integriert
Radachse Aufnahme	Standard	●
	QR 20 Plus	—
Zubehören		—
● = serienmäßig ○ = optional — = nicht verfügbar		

⚠ VORSICHT!

Marzocchi behält sich das Recht vor, die in der höher liegenden Tabelle angegebenen Daten und Eigenschaften wegen konstruktiver oder kommerzieller Erfordernisse zu ändern. Die in der Zeichnung angegebenen Abmessungen gelten nur als Hinweis.

Für auf den letzten Stand gebrachten Daten in der Marzocchi Internet Seite www.marzocchi.com nachsehen.

2.4 Innen liegende Komponenten der Gabel und Gabelfunktion

Die MARZOCCHI-Gabeln verwenden Spiralfedern, Luft oder MCU Elastomere als Dämpferelemente.

Für die Verwirklichung der Dämpfung, der in der Druck- und Zugstufe der Holme erzeugten Belastungen, werden entweder MCU Elastomere verwendet, oder spezielle Pumpelemente mit hydraulischen Ventilen, die in Abhängigkeit der Eintauchgeschwindigkeit (Speed Sensitive Valving) ansprechen.

Diese Pumpelemente können über außen/innen liegenden Einstellschrauben eingestellt werden, oder sie können unverstellbar sein.

Die Pumpelemente liegen vollständig im Ölbad (System Open Bath).

Das System Open Bath erfüllt alle Anforderungen in Bezug auf Schmierung und Kühlung der intern liegenden Gleiteile. Darüber hinaus stellt das Ölvolument ein zusätzlich dämpfendes und verstellendes Element dar.

Ein weiterer Vorteil dieses Systems zeigt sich in der erheblichen Reduzierung der Wartungseingriffe, im Vergleich zu anderen Systemen mit gesiegelten Kartuschen.

Bei den Modellen mit MCU Elastomeren wird die korrekte interne Schmierung durch den Gebrauch von Fett gesichert.

Die Führung der Standrohre in dem Monolith Gleitrohren-Bügel erfolgt auf anlaufreibungsfreien Buchsen mit internem Teflon-Belag.

Die Dichtungseinheit, die vor einem Austreten von Öl oder Fett und vor einem Eindringen von Fremdkörpern schützt, besteht aus einem speziellen Dichtring mit doppelter Dichtlippe und einem Staubabstreifer, die auf dem Ende der Gleitrohre angeordnet sind.

Sie werden hier unten die Beschreibung der verschiedenen Dämpfungssysteme der Gabeln finden:

ECC: die neue Kartusche mit Zugstufeneinstellung ermöglicht die Einstellung der Zugstufendämpfung während der Fahrt.

SSV: das System mit geschwindigkeitsabhängigem Ventil (SSV) verfügt über 5 Ventilkreise, die die Dämpfung auf Grund der Druckstufen- und Zugstufengeschwindigkeit und der Gabelposition im Federweg kontrollieren.

Tab 7: Dämpfungssysteme der Premium Suspension Gabeln

Gabel	Dämpfungssystem	
	Rechter Holm	Linker Holm
MZ Comp	/	/
MZ Race	/	/
EXR Comp Air	SSV nicht-einstellbare Pumpelemente	/
EXR Comp Coil	SSV nicht-einstellbare Pumpelemente	/
EXR Pro	SSV nicht-einstellbare Pumpelemente	/
EXR Supra	SSV Pumpelemente mit außen liegender Einstellung	SSV nicht-einstellbare Pumpelemente
Z.1 Drop-Off Comp	SSV nicht-einstellbare Pumpelemente	/
Z.1 Drop-Off Triple	SSV nicht-einstellbare Pumpelemente	/
TXC	SSV Pumpelemente mit innen liegender Einstellung	/
TXC ECC	SSV Pumpelemente mit innen liegender Einstellung	ECC Kartusche

3 EINBAU

3.1 Einbau am Rahmen

Die Gabel wird komplett mit Gabelsteuerrohr des Typs "A-Head Set" (ohne Gewinde) geliefert, das für einen Einbau am jeweils vorliegenden Rahmen erst entsprechend zugeschnitten werden muss. Der Einbau der Gabel auf den Rahmen stellt einen besonders technischen Arbeitsgang dar, der von spezialisiertem Personal vorgenommen werden muss.



VORSICHT!

Die Montage am Rahmen und die Einstellung des Steuerrohres müssen den Anleitungen des Herstellers der jeweiligen Lenkergruppe gemäß erfolgen. Eine nicht korrekt ausgeführte Montage kann sich negativ auf die Sicherheit auswirken und zu Verletzungen des Fahrers führen.

Marzocchi garantiert nicht für die Einbauarbeiten und hält sich für jeden Schaden und / oder Unfälle als nicht verantwortlich, falls diese von einem unkorrekten Einbau verursacht wurden.

Das Steuerrohr wird mit einem Übermaß auf die Gabelbrücke montiert; sein Austausch darf deshalb ausschließlich nur in einer unserer Kundendienststellen, die über entsprechenden Ausrüstungen verfügen, vorgenommen werden.



VORSICHT!

Eine nicht korrekt erfolgte Zusammenstellung des Steuerrohres an der Gabelbrücke kann die Kontrolle über das Fahrrad beeinträchtigen und somit zu folglich schweren Verletzungen des Fahrers führen.



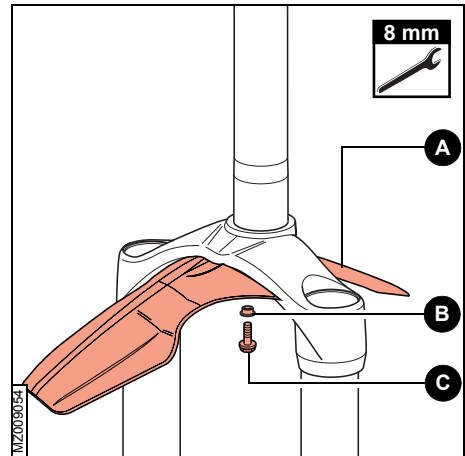
VORSICHT!

Beim Modell DropOff Triple ist die untere Lenkerbrücke mit den Standrohren verschraubt. Während der Montage, die Gabelholme völlig drücken und sicherstellen, dass der Abstand zwischen den Reifen (aufgepumpt) und die untere Seite der Gabelbrücke größer als 4 mm ist. Außerdem muss die maximale Länge des Lenkerrohrs zwischen den beiden Gabelbrücken unter 184 mm sein.

3.2 Montage des Kotflügels

Die Ø 32 mm-Gabeln können einen integrierten Kotflügel aufweisen. Der Kotflügel kann mit der Gabel geliefert werden oder kann er getrennt gekauft werden.

Beim Einbau des Kotflügels (A) die Verstärkungsbuchse (B) zwischen Schraube und Kotflügel wie in der Abbildung einsetzen, dann die Schrauben (C) mit einer 8 mm-Inbusschlüssel zum vorgesehenen Anzugsmoment anziehen (siehe Tabelle Anzugsmomente).



3.3 Einbau der Bremsenanlage

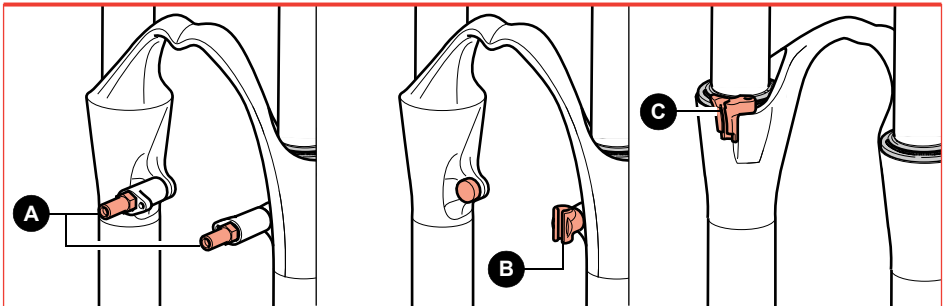
Der Einbau der Bremsenanlage stellt einen besonders technischen Arbeitsgang dar, der von spezialisiertem Personal vorgenommen werden muss.



VORSICHT!

Marzocchi garantiert nicht für die Einbauarbeiten und hält sich für jeden Schäden und / oder Unfälle als nicht verantwortlich, falls diese von einem unkorrekten Einbau verursacht wurden. Eine nicht korrekt erfolgte Zusammenstellung der Bremsenanlage kann Spannungen verursachen und zum Brechen der Bremszapfenhalter führen. Der Einbau der Bremsenanlage muss den Anleitungen des Herstellers des jeweiligen Bremsensystems gemäß erfolgen. Eine nicht korrekt ausgeführte Montage kann sich negativ auf die Sicherheit auswirken und zu Verletzungen des Fahrers führen. Ausschließlich nur Bremsanlagen verwenden, die den Eigenschaften der Gabel entsprechen. Bitte immer im Betracht nehmen, dass:

- Bei den MZ und TXC Gabeln die V-Brake Bremsbefestigung auf dem gegossenen Monolith integriert ist.
- Alle Ø 32 mm Gabeln nur mit Scheibenbremsensystemen ausgerüstet werden dürfen.
- Die EXR Gabeln entweder mit dem Zubehör für die Scheibenbremsen oder den Zubehör für die Cantilever oder V-Brake Bremsen geliefert werden können. Die Verwandlung von einem Typ auf den anderen muss von spezialisiertem Personal vorgenommen werden. Das Gewinde der Stifte (A) wird einer entsprechenden Behandlung gegen das Ausdrehen unterzogen, die die entfernten Stifte verlieren. Solche Schrauben dürfen deshalb nicht wieder verwendet werden.
- Beim Einbau einer Scheibenbremsanlage vor jedem Einsatz sicherstellen, dass die Leitung nicht mit den Bewegungsteilen im Kontakt kommt und dass das Bremsensystemrohr bei den Modellen mit geeigneten Auflage (EXR (B), Drop Off Comp und Triple (C)) zur solchen Auflage richtig verbunden ist.



3.4 Radmontage der Gabeln mit Standard Ausfallenden



VORSICHT!

Das Rad unter Beachtung der Anleitung des Fahrradherstellers einbauen.

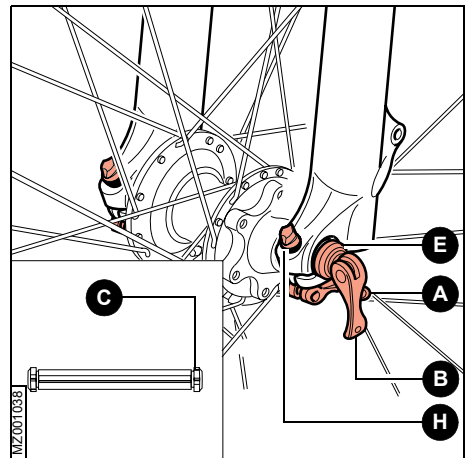
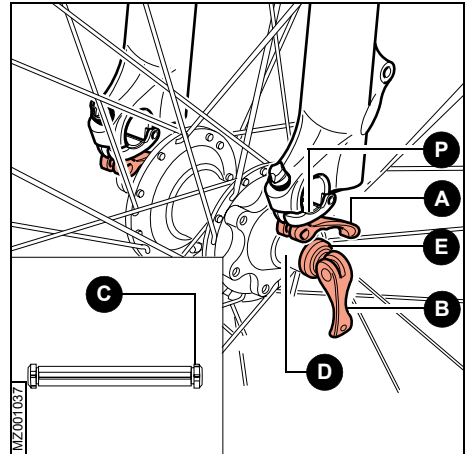
Für ein einwandfreies Funktionieren der Gabel nach die Radmontage, muss man immer:

- sicherstellen, dass die Gabel und das Rad fluchtgerecht sind und die Gabelholme ein paar Mal ein- und ausfedern lassen;
- das Rad vorne aufheben, ein paar mal drehen, um die Fluchtung mit der Scheibenbremse oder den Cantilever / V-Brake Bremsenbelagen zu prüfen.

3.5 Radmontage der Gabeln mit QR20 Plus Ausfallenden

Für ein einwandfreies Funktionieren der Gabel, muss das Rad wie folgt montiert werden:

- Die Befestigungsvorrichtung beider Holmen öffnen, durch das Ziehen der Hebeln (A) nach unten; die Platte (P) öffnen.
- Bei den Naben mit Schnellösevorrichtung den Hebel (B) öffnen.
- Bei den Naben mit Gewindeverschluss, den Verschluss (C) ausschrauben, so dass die Einsetzung der Radachse auf die Gabelenden möglich ist.
- Die Radachse (D) durch die Gabelaufnahme schieben.
- Überprüfen Sie, dass die Auflagebuchsen (E) der Achse zentriert in den, in den Gleitrohren eingearbeiteten Sitzen, liegen.
- Wenn die Achse über eine Schnellösevorrichtung verfügt, das Rad durch den Hebel der Schnellösevorrichtung (B) blockieren, sonst den Verschluss, der sich auf der Seite der Achse findet, durch einen 6 mm-Inbusschlüssel mit dem vorgesehenen Anzugsmoment einschrauben (siehe Tabelle - Anzugsmomente).
- Überprüfen Sie, dass die Auflagebuchsen (E) sich richtig eingesetzt haben.
- Sicherstellen, dass die Gabel und das Rad fluchtgerecht sind und die Gabelholme ein paar Mal vollständig ausfahren lassen.
- Das Rad vorne aufheben, ein paar mal drehen, um die Fluchtung mit der Scheibenbremse zu prüfen.
- Die Befestigungsvorrichtung durch das Ziehen der Hebeln (A) nach oben schließen. Das Spiel eventuell durch die Einstellknöpfe (H) verstellen.













4 WARTUNG

4.1 Mängel - Ursachen - Abhilfen







Dieser Abschnitt führt einige Mängel auf, die sich beim Einsatz der Gabel ergeben könnten, dazu die Ursachen, die diese hervorgerufen haben können und gibt Hinweis auf eventuelle Abhilfemaßnahmen.

Immer erst diese Tabelle befragen, bevor Sie Eingriffe an der Gabel vornehmen.

Tab 8: Mängel - Ursachen - Abhilfen

Mängel	Ursachen	Abhilfen
Die Gabel hat zu viel anfängliche Eintauchhub (SAG)	Feder zu weich oder Öl zu flüssig	 Die Federvorspannung erhöhen und den Vorspannung ersetzen
		 Ölvolumen kontrollieren
		 Härtere Federn einsetzen
		Den Luftdruck erhöhen
Die Gabel kommt zu schnell zum Endanschlag, obwohl der anfängliche Eintauchhub richtig ist	Die Druckstufendämpfung ist nicht genügend	 Die Druckstufendämpfung erhöhen, durch Änderung der Ölvolumen
Die Gabel kommt zu schnell zum Endanschlag; sie braucht mehr als die maximale mögliche Federvorspannung	Feder zu weich oder Öl zu flüssig	 Ölvolumen kontrollieren
		 Die Feder mit einer härteren Feder ersetzen
		Den Luftdruck erhöhen
Die Gabel nutzt nicht den kompletten Federweg .	Feder zu hart oder Ölvolumen zu hoch	 Ölvolumen kontrollieren
		 Weichere Federn einsetzen
		Den Luftdruck reduzieren
Die Gabelzugstufe ist zu schnell, zu heftig nach jedem Schlag	Die Zugstufendämpfung ist nicht genügend	Zugstufendämpfung erhöhen
		 Das Öl (SAE 7,5) mit einem Öl höherer Viskosität ersetzen
Die Gabel erreicht schnell das Federwegende	Die Druckstufendämpfung ist nicht genügend	Die Druckstufendämpfung am Ende des Federwegs durch den richtigen Einsteller erhöhen
Der Steuersatz neigt zum "Schließen" während Biegung	Die Zugstufendämpfung ist zu viel, die Feder ist zu schwach	Die Zugstufendämpfung reduzieren
		 Die Feder mit einer härteren Feder ersetzen




 Diese Arbeit muss von autorisierten MARZOCCHI Kundendienststellen durchgeführt werden.

Mängel	Ursachen	Abhilfen
Die Gabel blockiert während der Zugstufe oder bleibt „komprimiert“ während vielfacher Schläge	Die Zugstufendämpfung ist zu stark	Die Zugstufendämpfung reduzieren
Schlaggeräusch bei der Zugstufe, aber ohne heftige Zugstufe	Die Zugstufendämpfung ist zu viel	Die Zugstufendämpfung reduzieren
Öl auf den Standrohre	Öldichtringe sind beschmutzt	 Alle Dichtringe ersetzen
Große Menge Öl auf den Standrohren oder Ölverlust auf den Gleitrohren	Die Öldichtringe sind beschädigt, die Standrohre könnten beschädigt sein	 Alle Dichtringe ersetzen und die Standrohre überprüfen lassen
Die Gabel ist klebrig, sie funktioniert nicht mehr als neu	Öldichtringe sind beschmutzt, die Gabel braucht Wartung	 Alle Dichtringe ersetzen
Ölverlust am Holmboden	Lockere Bodenmutter/schraube	Mutter oder Schraube einschrauben
	O-Ring ist beschädigt	 O-Ring ersetzen
Sensibilitätsverlust	Gleitbuchsen verschlissen	 Gleitbuchsen auswechseln
	Öl verschmutzt	 Öl wechseln



Diese Arbeit muss von autorisierten MARZOCCHI Kundendienststellen durchgeführt werden.

Tab 9: Tabelle für regelmäßige Wartung

Allgemeine Wartungsarbeiten	Einsatz	
	Intensiv	Normal
Überprüfung der Schraubenanzugsmomente	Vor jedem Einsatz	
Reinigung Holme	Nach jedem Einsatz	
Luftdruckkontrolle	Vor jedem Rennen	10 Stunden
Kontrolle Dichtringe	 25 Stunden	50 Stunden
Ölwechsel	 50 Stunden	100 Stunden
Ersatz der Dichtringe	 50 Stunden	100 Stunden



Diese Arbeit muss von autorisierten MARZOCCHI Kundendienststellen durchgeführt werden.

4.2 Allgemeinte Sicherheitsbestimmungen

- Nach einem vollständigen Ausbau, beim Wiedereinbau immer neue, originale Marzocchi Dichtungen verwenden.
- Beim Anziehen von zwei benachbarten Schrauben oder Muttern immer die Reihenfolge 1-2-1 einhalten und Drehmomentschlüssel verwenden; die vorgesehenen Anzugsmomente beachten (siehe Tabelle Anzugsmomente).
- Zur Reinigung auf keinen Fall entzündliche oder beizende Lösungsmittel verwenden, da diese die Dichtungen beschädigen können. Gegebenfalls nicht beizende Spezialreinigungsmittel verwenden, die nicht entzündlich sind oder einen hohen Flammpunkt haben, mit den Materialien der Dichtungen verträglich und nach Möglichkeit biologisch abbaubar sind.
- Vor langem nicht Nutzen immer alle Kontakteile mit Öl für Gabeln schmieren.
- Niemals Schmiermittel, Lösungsmittel oder Reinigungsmittel, die nicht vollständig biologisch abbaubar sind, wegschütten; sie müssen gesammelt und in geeigneten Behältern aufbewahrt werden, um dann nach den geltenden Bestimmungen entsorgt zu werden.
- Ausschließlich metrische Schlüssel, keine Zollschlüssel verwenden. Schlüssel mit Zollmaßen können zwar ähnliche Größen haben, wie die mit Millimetermaßen, aber sie können die Schrauben beschädigen und das Wiederaufdrehen unmöglich machen.
- Zum Abtschrauben von Schlitz- oder Kreuzschlitzschrauben einen Schraubendreher von geeigneter Größe und Art verwenden.
- Wenn der Schraubendreher zum Anbringen oder Ausbauen von Halterungen aus Metall, Rundgummidichtungen, Führungsdichtungen, Führungsbuchsen oder Dichtungssegmenten benutzt wird, die bearbeiteten Teile nicht mit der Spitze des Schraubendrehers riefen oder einschneiden.
- Auf keinen Fall Wartungs- oder Einstellungsarbeiten durchführen, die in dieser Anleitung nicht erklärt werden; wenn nötig, die in der Anleitung nicht beschriebenen Arbeiten von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen.
- Beginnen Sie mit Wartungs-/ Einstellungsarbeiten nur dann, wenn Sie sicher sind, dass Sie die nötigen Fertigkeiten und Werkzeuge für Ihre vorschriftsmäßige Durchführung besitzen; wenn das nicht der Fall ist, oder wenn Zweifel bestehen, wenden Sie sich an einen Fachhändler, wo Fachpersonal mit geeignetem Werkzeug und Originalersatzteilen Ihre Gabel wartet und einstellt und sie wieder in den Zustand eines Neuteils versetzt.
- Nur Originalersatzteile verwenden.
- In sauberen, ordentlichen und gut beleuchteten Räumen arbeiten; die Durchführung der Wartung im Freien nach Möglichkeit vermeiden.
- Die Gabeln mit polierten Oberflächen sollten zum Aufrechterhalt ihres Originalglanzes regelmäßig mit einem "Poliermittel" für Karrosserien behandelt werden.
- Genauestens überprüfen, ob sich im Arbeitsbereich Metallspäne oder Staub befinden.
- Die Komponenten der Gabel nicht verändern.

4.3 Reinigung Holme



ANMERKUNG

Der Staubabstreifer der Gabeln ist vom Hersteller eingefettet, um das Gleiten des Standrohrs zu erleichtern, besonders nach einer längeren Benutzungspause der Gabel.

Bei Benutzung der Federung kann sich dieses Fett verflüssigen und an den Standrohren kleben, was fälschlich den Eindruck erweckt, man verliere Schmiermittel.

Für die Reinigung vollständig biologisch abbaubare, nicht ätzende und nicht entzündliche Spezialreiniger verwenden.

- Nach jeder Benutzung sorgfältig die Außenflächen der Gabel reinigen, dabei besonders auf die Standrohre und die Staubabstreiferringe achten.



VORSICHT!

Schlamm- und Staubablagerungen können, wenn sie nicht rechtzeitig beseitigt werden, schwere Schäden am Federungssystem anrichten.

Bei den Gabeln Premium Suspension mit Holmen von $\varnothing 32$ mm kann außerdem der Sitz des Staubabstreifers gereinigt werden, wie nachstehend beschrieben.



VORSICHT!

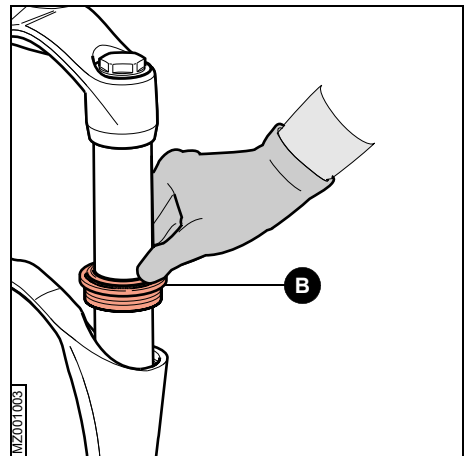
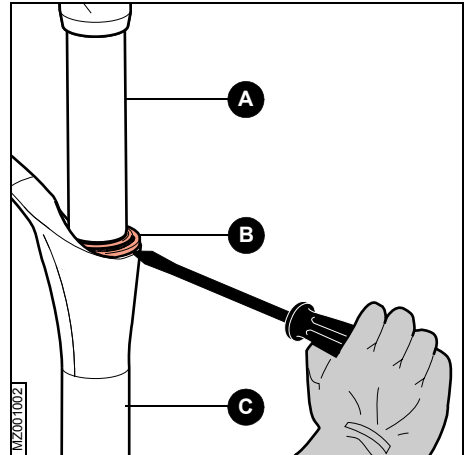
Die Reinigung des Sitzes des Staubabstreifers nicht bei Gabeln mit Holmen von $\varnothing 28$ mm oder $\varnothing 30$ mm durchführen.

- Mit einem kleinen Schraubendreher den Staubabstreifer (B) vom Tauchrohr (C) abdrücken, ohne das Standrohr zu verschrammen.
- Den Staubabstreifer am Standrohr entlang gleiten lassen und mit einem Pressluftstrahl vorsichtig das Innere des Staubabstreifers und seinen Sitz am Tauchrohr reinigen.



ANMERKUNG

Es empfiehlt sich, den Gabelholm geneigt zu halten, um das Herausfallen eventueller Fremdkörper zu erleichtern.



VORSICHT!

Auf keinen Fall zum Entfernen von Schmutzteilen Metallwerkzeuge verwenden.

- Die Holme einen kurzen Hub ausführen lassen und eventuelle Verunreinigungen an den Standrohren beseitigen.
- Den Staubabstreifer und die sichtbare Oberfläche des Dichtrings mit Silikonfett einschmieren.
- Den Staubabstreifer (B) mit manuellem Druck wieder am Tauchrohr anbringen.

5 EINSTELLUNGEN



VORSICHT!

Hinsichtlich jeglicher Information über den Federwegverlängerungssatz und die verschiedene Federhärte (K), verweisen wir Sie auf die Website: www.marzocchi.com.

Tab 10: MY04 Eich-tabelle

Gabel	PLi	PLe	A+	Pre	PRi	ECC
Drop-Off Comp			●			
Drop-Off Triple			●			
EXR Comp			●			
EXR Pro Air			●			
EXR Pro Coil	●					
EXR Supra			●	●		
MZ Comp		●				
MZ Race	●					
TXC			●		●	
TXC ECC			●		●	●
<i>Siehe Paragraph</i>	<i>5.1.1</i>	<i>5.1.2</i>	<i>5.1.3</i>	<i>5.2</i>	<i>5.3</i>	<i>5.4</i>

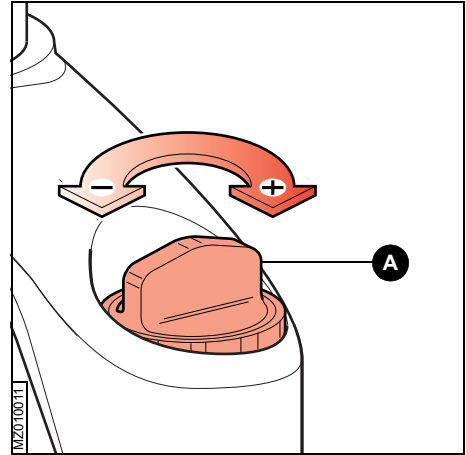
Tab 11: Zeichenerklärung

PLi	Internal Preload	Innenfedervorspannung
PLe	External Preload	Außenfedervorspannung
A+	Positive Air Preload	Positive Luft (Luftvorspannung)
Pre	External rebound register	Pumpelement mit extern-einstellbarer Zugstufe
PRi	Internal rebound register	Pumpelement mit intern-einstellbarer Zugstufe
ECC	Extension control cartridge	Kartusche mit Zugstufenkontrolle

5.1 Vorspannung

Um den Federweg vollständig ausnutzen zu können, muss sich der anfängliche Eintauchhub (SAG), der vom Gewicht des Fahrers abhängig ist, bei den Cross Country Gabeln zwischen 10 und 20% des Federwegs oder zwischen 20 und 30 % des Federwegs bei den Free Ride Gabeln bewegen.

Um diese Einstellung zu erhalten, muss man die Einstellvorrichtungen für die Federvorspannung der innen liegenden Federn (Gabeln mit mechanischer Vorspannung siehe Par. 5.1.1 und Par. 5.1.2) entsprechend betätigen oder den Holmdruck (Gabeln mit Luftvorspannung siehe Par. 5.1.3) ändern.



5.1.1 Federvorspannung mit Außeneinstellung



ANMERKUNG

Die Gabel wird mit der minimalen Federvorspannung geliefert, die einem komplett gegen Uhrzeigersinn aufgedrehten Einstellknopf entspricht. Auch in dieser Konfiguration weist die Feder jedoch noch eine leichte Vorspannung auf, die in der Lage ist, den Anlaufasten entgegen zu wirken.

Durch betätigen des Einstellknopfs (A), der am Scheitel des Gabelholms angeordnet ist, können Sie die Federvorspannung ändern, und dadurch die anfängliche Trimmung an Ihr Gewicht und Bedürfnis anpassen.

- Durch Drehen des Einstellknopfes im Uhrzeigersinn können Sie den Vorspannungswert bis zum maximal erreichbaren Wert erhöhen.
- Durch Drehen des Einstellknopfes gegen den Uhrzeigersinn können Sie den Vorspannungswert bis zum minimal erreichbaren Wert reduzieren.



VORSICHT!

Den Einstellknopf (A) nie über seinen Endanschlag hinaus anziehen.

5.1.2 Federvorspannung mit Inneneinstellung



ANMERKUNG

Die Gabel wird mit der minimalen Federvorspannung geliefert, die einem komplett gegen Uhrzeigersinn aufgedrehten Einsteller entspricht. Auch in dieser Konfiguration weist die Feder jedoch noch eine leichte Vorspannung auf, die in der Lage ist, den Anlaufasten entgegen zu wirken.

Um die Federvorspannung ändern, und dadurch die anfängliche Trimmung an Ihr Gewicht und Bedürfnis anzupassen, müssen Sie die Plastikschutzkappe (A) abnehmen und den Einsteller (B) mit einer 4 mm-Inbusschlüssel betätigen.

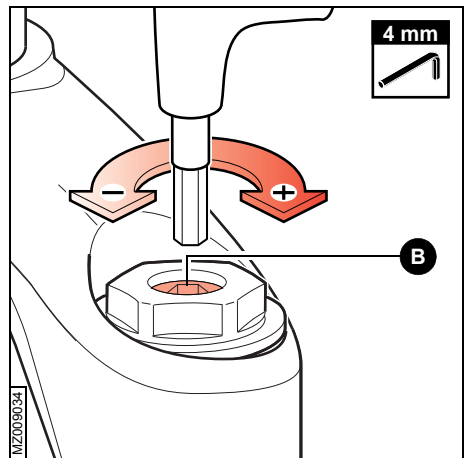
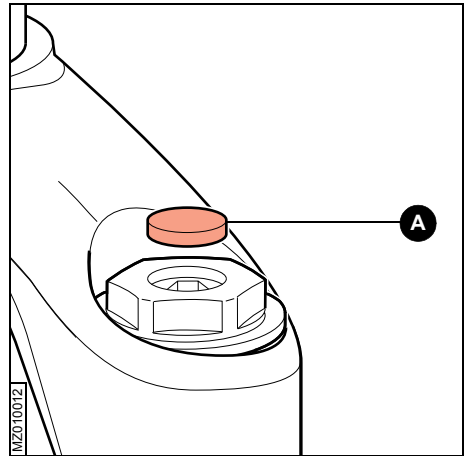
- Durch Drehen des Einstellers im Uhrzeigersinn können Sie den Vorspannungswert bis zum maximal erreichbaren Wert erhöhen.
- Durch Drehen des Einstellers gegen den Uhrzeigersinn können Sie den Vorspannungswert bis zum minimal erreichbaren Wert reduzieren.

Nach Einstellung die Plastikschutzkappe (A) zurück an ihre Stellung setzen.



VORSICHT!

Den Einsteller (B) nie über seinen Endanschlag hinaus anziehen.



5.1.3 Luftvorspannung



VORSICHT!

Zum Aufpumpen der Gabeln, die spezielle MARZOCCHI-Pumpe verwenden, die mit einem Manometer ausgestattet ist und die bei den Fachhändlern zu kaufen ist. Der Einsatz von unangemessenen Ausrüstungen kann das Aufpumpen negativ beeinflussen und Funktionsfehler oder Schaden verursachen.



ANMERKUNG

Zur Ablassung des in den Holmen vorhandenen Drucks, leicht mit einer Spitze auf die Nadel des Ventils drücken. Beide Holme müssen denselben Druck aufweisen.

Durch den Einlaß verdichteter Luft über das Ventil (A), können Sie die Dämpfung der in der DRUCKSTUFE in den Holmen entstehender Kräfte ändern.

Durch die Erhöhung des Drucks in dem Holm, wird die Vorspannung auch höher. Um den Druck in dem Holm zu erhöhen, wie folgt vorgehen:

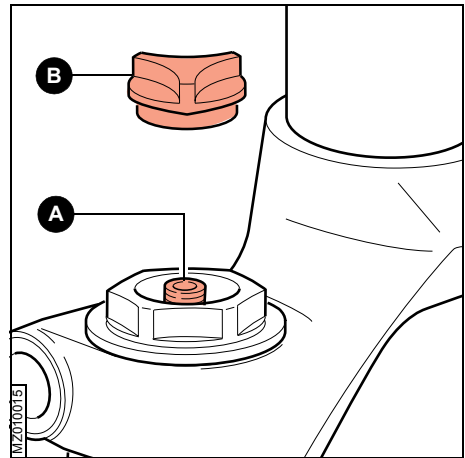
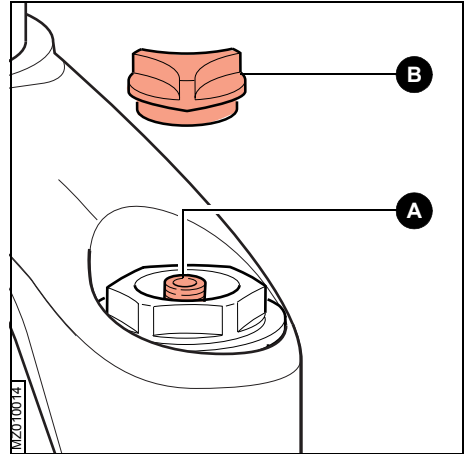
- Die Schutzkappe (B) entfernen.
- Den Gewindepumpenadapter komplett anschrauben.
- Bis zum gewünschten Druck aufpumpen.
- Die Schutzkappe (B) montieren.



VORSICHT!

Die empfohlenen Drücke beachten:

- Gabeln mit Feder: siehe Tabelle - Empfohlener Luftdruck für Gabeln mit Feder.
- Gabeln mit Luft: siehe Tabelle - Empfohlener Luftdruck für Gabeln mit Luft.

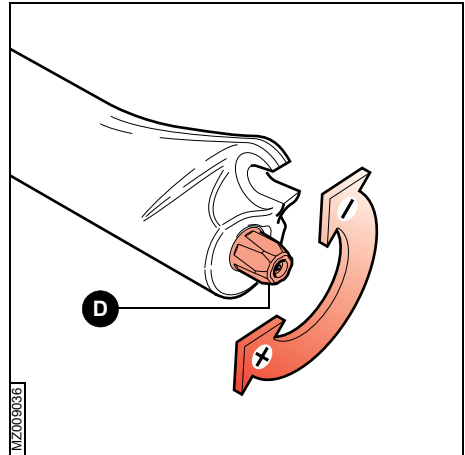


5.2 Zugstufeneinstellung der Gabeln

Durch den Einstellknopf (D), der am Boden des Gabelholms angeordnet ist, können Sie die Gabelzugstufendämpfung einstellen.

Das Verstellen dieses Einstellknopfs ändert die hydraulische Konfiguration der internen Ventile und macht die Ölflussmenge größer oder kleiner.

- Durch Drehen des Einstellknopfs im Uhrzeigersinn können Sie die Zugstufendämpfung erhöhen; die Gabel wird deshalb langsamer während der Zugstufenphase.
- Durch Drehen des Einstellknopfs gegen den Uhrzeigersinn können Sie die Zugstufendämpfung reduzieren; die Gabel wird deshalb schneller während der Zugstufenphase.



MZ009036

⚠ VORSICHT!

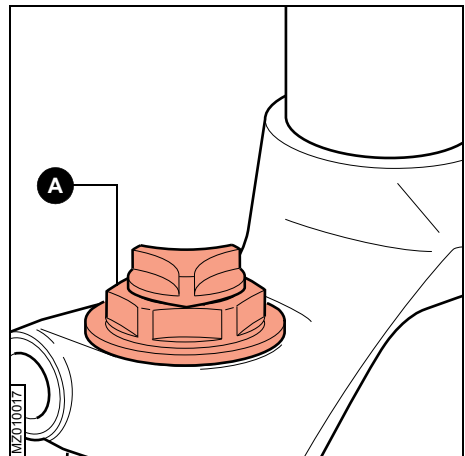
Den Einstellknopf (D) nie über seinen Endanschlag hinaus anziehen.

5.3 Zugstufeneinstellung der Gabeln mit Inneneinstellung

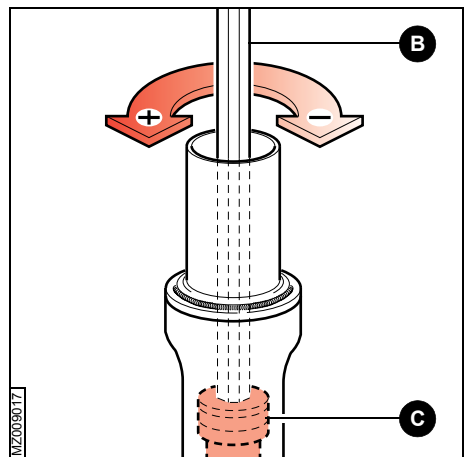
Bei einigen Gabeln ist die Zugstufeneinstellschraube im Innenbereich des Standrohres angeordnet.

Um an diese Schraube gelangen zu können, müssen Sie:

- Die obere Schutzkappen (A) entfernen.
- Den mitgelieferten Sechskantstab (B) in das Standrohr einführen und sicherstellen, dass der Stab sich zentral in der internen Bohrung der Einstellschrauben (C) befindet.
- Durch Drehen der Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn können Sie die Zugstufendämpfung erhöhen; die Gabel wird deshalb langsamer während der Zugstufenphase.
- Durch Drehen der Einstellschraube im Uhrzeigersinn können Sie die Zugstufendämpfung reduzieren; die Gabel wird deshalb schneller während der Zugstufenphase.



MZ010017



MZ009017

⚠ VORSICHT!

Die Einstellschraube (C) nie über ihren Endanschlag hinaus anziehen.

5.4 ECC

Die ECC Kartusche ermöglicht die Einstellung der Zugstufendämpfung während der Fahrt.

Position "LOCK"

Durch Drehen des Hebels (A) im Uhrzeigersinn, wird die ECC Kartusche-Funktion aktiviert. Auf dieser Position bleiben die Gabelholme gesenkt, falls sie ein Hindernis treffen und dadurch wird eine bessere Steigfähigkeit des Rades erreicht. Eine Federung ist nicht vorhanden. Diese Position ist für steile Steigungen geeignet.

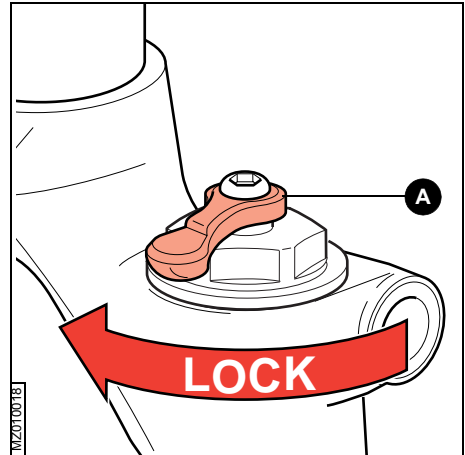
Position : "UNLOCK"

Durch Drehen des Hebels (A) gegen den Uhrzeigersinn, wird die normale Gabelfunktion rückgestellt und die ECC Kartusche-Funktion entaktiviert.



VORSICHT!

Auf keinen Fall die Position "LOCK" auf anspruchsvollen Abfahrten verwenden, da die Gabel im Fall von steilen Abhängen nicht sicher genug wäre, da eine Federung ausbleibt.



6 TABELLEN

Tab 12: Anzugsmomente

Schraubelement	Anzugsmoment (Nm)
Radachsenschrauben mit QR20	15 ± 1
Obere Verschlüsse	20 ± 1
Gabelbrücke oben Befestigungsschrauben	6 ± 1
Gabelbrücke unten Befestigungsschrauben	6 ± 1
Kotflügelbefestigungsschrauben	6 ± 1
Lenkerhalterbefestigungsschrauben	10 ± 1
ECC Knopfbefestigungsschrauben	2 ± 0,5
Pumpelemente- und Kartuschenbefestigungsbodenmuttern / Schrauben	11 ± 1
Cantileverbolzenbefestigungsschrauben	11 ± 1
Knopfbefestigungsschrauben für Pumpelemente mit äußerer, unterer Einstellung	2 ± 0,5

Tab 13: Empfohlener Luftdruck für Gabeln mit Feder

Luftdruck	
0 ÷ 15 psi	0 ÷ 1 bar

Tab 14: Empfohlener Luftdruck für Gabeln mit Luft

Fahrergewicht		Luftdruck	
120 ÷ 155 lbs	55 ÷ 70 kg	30 ÷ 40 psi	2.0 ÷ 2.75 bar
155 ÷ 180 lbs	70 ÷ 80 kg	35 ÷ 45 psi	2.40 ÷ 3.10 bar
180 ÷ 210 lbs	80 ÷ 95 kg	42 ÷ 52 psi	2.90 ÷ 3.80 bar
210 ÷ 220+ lbs	95 ÷ 100+ kg	52 ÷ 65 psi	3.60 ÷ 4.5 bar

7 GARANTIE

Wenn innerhalb der von der vorliegenden zweijährigen begrenzten Garantie (im Folgenden "Vereinbarung" genannt) festgelegten Zeitspanne irgendwelche Mängel auftreten, die das Material oder die Verarbeitung eines beliebigen Teils des Marzocchi-Federungssystems betreffen, wird das beschädigte Teil innerhalb von 30 (dreißig) Tagen nach Eingang des Teils bei einem autorisierten Marzocchi-Händler (für USA, Marzocchi USA) mit vorbezahlem Transport und zusammen mit der Originalrechnung oder einem anderen Nachweis des Kaufdatums nach freiem Ermessen der Marzocchi S.p.A. kostenlos repariert oder ausgetauscht.

1. VON DER GARANTIE AUSGESCHLOSSEN: Diese Garantie gilt nicht bei Schäden, die auf Unfälle, Änderungen, Nachlässigkeit, falschen oder unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, unterlassene Durchführung einer vernünftigen und angebrachten Reparatur, unvorschriftsmäßige Montage, nicht vorschriftsmäßig ausgeführte Reparaturen oder Auswechslung von Teilen und Zubehör, die nicht mit denen der Marzocchi S.p.A. übereinstimmen, zurückzuführen sind, bei Ausführung von Abänderungen, die nicht von der Marzocchi S.p.A. schriftlich empfohlen oder genehmigt wurden, bei Durchführung von Kunststücken, akrobatischen Sprüngen, Klettereien, Rennen, bei kommerzieller Nutzung und/oder bei normaler Abnutzung und Verschleiß bei der Benutzung des Federungssystems. Unter normalen Abnutzungs- und Verschleißteilen sind unter anderem Öl, Dichtungen, Staubabstreifer und Buchsen zu verstehen. Die vorliegende Garantie verfällt außerdem, wenn das Federungssystem ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Marzocchi S.p.A. auf zum Verleih bestimmte Fahrräder montiert wird. Des Weiteren deckt diese Garantie nicht eventuelle Kosten, die für den Transport des Marzocchi-Federungssystems von oder zum autorisierten Marzocchi-Händler (für USA, Marzocchi USA) aufgewendet wurden, den Arbeitslohn für den Ausbau des Marzocchi-Federungssystems von dem Fahrzeug oder

die Entschädigung für den Nutzungsausfall des Marzocchi-Federungssystems während der Reparaturzeit. Die Garantie verfällt automatisch, falls die Seriennummer des Marzocchi-Federungssystems verändert, entfernt, unleserlich gemacht oder sonst wie manipuliert wird.

- 2. KÄUFER.** Diese Garantie wird von der Marzocchi S.p.A. ausschließlich dem ursprünglichen Käufer des Marzocchi-Federungssystems gewährt und nicht auf Dritte übertragen. Die Käuferrechte im Sinne dieser Garantie dürfen nicht veräußert werden.
- 3. LAUFZEIT.** Diese Garantie läuft ab dem Kaufdatum und gilt für zwei (2) Jahre ab dem Datum des Erstkaufs.
- 4. VERFAHREN.** Wenn ein von dieser Garantie gedeckter Schaden festgestellt wird, muss sich der Käufer an einen Marzocchi-Händler oder einen Marzocchi-Kundendienst (für USA, Marzocchi USA) wenden.
- 5. ALLEINIGE GÜLTIGKEIT.** Diese Garantie ersetzt alle vorher bestehenden impliziten und expliziten Garantien, Erklärungen oder Verpflichtungen und bildet die ausschließliche Vereinbarung zwischen den Vertragspartnern bezüglich der Garantie des Marzocchi-Federungssystems. Alle impliziten und expliziten Garantieleistungen, die nicht in diesem Dokument enthalten sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
- 6. SCHÄDEN.** Sofern nicht ausdrücklich in dieser Garantie vorgesehen, haftet die Marzocchi S.p.A. NICHT FÜR EVENTUELLE NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, DIE AUF DIE BENUTZUNG DES FEDERUNGSSYSTEMS ZURÜCKZUFÜHREN SIND, ODER FÜR REKLAMATIONEN AUF GRUND DIESER VEREINBARUNG, GLEICHGÜLTIG, OB SICH DIE BEANSTANDUNG AUF DEN VERTRAG, AUF VERGEHEN ODER SONSTIGES BEGRÜNDET. Die oben erwähnten Garantieerklärungen sind exklusiv und ersetzen alle anderen Rechtsmittel. Manche Staaten erlauben keine Ausschließung oder Begrenzung von Neben- und Folgeschäden, deshalb kann dort diese Begrenzung oder Ausschließung

unwirksam sein.

- 7. VERZICHT.** EVENTUELLE IMPLIZITE GARANTIEN DER VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESONDEREN ZWECK UND ALLE IMPLIZITEN GARANTIEN, DIE SICH AUS VERHANDLUNGEN, GESCHÄFTLICHEN GEWOHNHEITEN, SATZUNGEN ODER SONSTIGEM ERGEBEN, SIND STRIKT AUF DIE BEDINGUNGEN DER VORLIEGENDEN SCHRIFTLICHEN GARANTIE BESCHRÄNKT. Diese Garantie stellt das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers bezüglich dieses Kaufs dar. Im Falle einer vermeintlichen Verletzung einer beliebigen Garantie oder eines gerichtlichen Vorgehens des Käufers wegen einer angenommenen Nachlässigkeit oder eines anderen ungesetzlichen Verhaltens der Marzocchi S.p.A. besteht das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers in der Reparatur oder dem Austausch der beschädigten Teile, so wie oben vereinbart. Kein Händler oder Vertreter oder Mitarbeiter der Marzocchi S.p.A. ist berechtigt, an dieser Garantie Änderungen oder Erweiterungen vorzunehmen.
- 8. HINWEIS.** Installieren, reparieren und benutzen Sie das Marzocchi-Federungssystem in absoluter Übereinstimmung mit den Hinweisen in der Betriebsanleitung.
- 9. ANDERE RECHTE.** Diese Garantie gewährleistet dem Käufer bestimmte Rechte; eventuelle andere Rechte können von Staat zu Staat unterschiedlich sein (nur für USA).
- 10. ANWENDBARES RECHT.** Im Falle von Rechtsstreiten im Zusammenhang mit dieser Vereinbarung oder dem Gebrauch des Marzocchi-Federungssystems ist das italienische Recht anwendbar, und zwar beim Gerichtsstand Bologna, Italien.



ANMERKUNG

Wir möchten uns bei Ihnen für den Kauf dieses Federungssystems von Marzocchi bedanken. Wenn ein von der Garantie gedeckter Schaden festgestellt wird, schicken Sie das Federungssystem Marzocchi portofrei an Ihren Händler oder an eine Kundendienststelle Marzocchi (für USA, Marzocchi USA), mit einer Kopie der Rechnung oder des Scheines eingeschlossen. In diesem Falle möchten wir Sie bitten, dass Sie genau Ihren Namen, Nachnamen, Adresse, Kaufdatum mit Beschreibung des Problems oder des aufgefundenen Schadens angeben. Marzocchi S.p.A. arbeitet nach dem Konzept, einen garantiebezogenen Reklamationservice anzubieten. Benutzen Sie Ihr Federsystem Marzocchi mit Sorgfalt. Wenn Sie annehmen, dass Dieses beschädigt ist, können Sie sich an Ihren Händler oder an eine Kundendienststelle (für USA, Marzocchi USA) wenden.

MARZOCCHI und BOMBER sind Handelsmarken, die von Marzocchi S.p.A. in Lizenz vergeben werden.

***MARZOCCHI distributors
and
service centers***

MARZOCCHI DISTRIBUTORS AND SERVICE CENTERS**EUROPE**

COUNTRY	COMPANY
AUSTRIA	TRENDSPOORT GmbH Südtirolerstr., 1 - A6911 LOCHAU – Austria Contact: Mr. Klaus Froeis Tel.: +43 (0)5574 47147 • Fax: +43 (0)5574 52334 Info@trendsport.co.at
BELGIUM	RAKBIKE S.A. Avenue Jeanne 13 – 1050 IXELLES - Belgium Contact: Rafi Kasparian Tel. +32 (0)2 6466682 • Fax +32 (0)2 6466682 Rakbike@wanadoo.be • www.rakbike.nethings.net
DENMARK	SCAN BIKE Fricksvej 17 – DK-8600 SILKEBORG - Denmark Contact: Lars Munsø Tel.: +45 (0)86 80 54 88 • Fax: +45 (0)86 80 54 75 scan-bike@email.dk
FINLAND	OY DUELL BIKE-CENTER AB Juhanilantie 4a - 01740 VANTAA – Finland Contact: Jussi Laurikainen Tel.: +358 (0)6 322 7500 • Fax: +358 (0)6 322 2231 info@duellbike.fi • www.duellbike.fi
FRANCE	PHILAMY S.A. 1384, Parc Industriel Saint-Maurice - F 04100 Manosque – France Contact: Derrick Coetzer Tel. +33 (0) 4 92 70 97 00 • Fax: +33 (0) 4 92 72 60 70 Info@philamy.com • www.philamy.com
GERMANY	COSMIC SPORTS GmbH Ipsheimerstr. 15-17 - D-90431 NÜRNBERG – Germany Tel. +49 911 31 07 55 0 • Fax: +49 911 3107 55 55 Info@cosmicsports.de • www.cosmicsports.de
ITALY	LARM SPA Via Cà dell'Orbo, 36 – 40055 Villanova di Castenaso (BOLOGNA) - Italy Tel. +39 0516053460 • Fax +39 0516053411 Sales@larm.it
OFFICIAL DISTRIBUTOR ALSO FOR: ALBANIA – TURKEY – GREECE – BOSNIA HERZEGOVINA – CROATIA – YUGOSLAVIA – SLOVENIA – MACEDONIAN – BULGARIA – HUNGARY – ROMANIA – POLAND - CZECH REPUBLIC – SLOVAKIA – MOLDAVIA – UKRAINE – BELARUS – LITHUANIA – LITTON – ESTONIA – RUSSIA – ASIA – OCEANIA – JAPAN - SOUTH AFRICA	
NORWAY	SPORTPARTNER AS POSTBOKS 555, BERGEN 5884 – Norway Tel. +47 55 50 6464 • Fax +47 55 50 6465 post@sportpartner.no • www.sportpartner.no

PORTUGAL	TAVARES & TIMMERMANS, Lda. Bike Center Condomínio Industrial de Alcofombal – Estrada de Alcofombal, Armazém 1 2705-833 TERRUGEM-SINTRA – Portugal Contact: Hans Timmermans Tel. +351 (0)21 961 06 21 • Fax +351 (0)21 961 06 38 bkecenter@mail.telepac.pt • www.bikecenter-pt.com
SPAIN	TEAM BIKE S.L. Elche Parque Industrial c/ Juan de la Cierva, 87 03203 Torrellano-Elche Alicante Spain Contact : Simon Tel.: +34 965 68 35 34 • Fax: +34 965 68 05 10 Info@teambike.es
SWEDEN	AVENIX AB Importgatan 17 – 422 46 HISINGS BACKA - Sweden Tel. +46 (0)31 52 20 00 • Fax +46 (0)31 52 20 10 Info@derbysweden.se • www.derbysweden.se
SWITZERLAND LIECHTENSTEIN	INTERCYCLE Haldenmattstr. 3 – CH-6210 SURSEE – Switzerland Tel.: +41 (0)41 9266511 • Fax: +41 (0)41 9266352 Info@intercycle.com • www.intercycle.com
THE NETHERLANDS LUXEMBURG	AUGUSTA BENELUX BV Roosveltstraat 46 – NL 2321 BM LEIDEN – The Netherlands Contact: Mr. Koeman • Tel. +31 (0) 71 5791580 • Fax +31 (0) 71 5323201 Marzocchi@augustabenelux.nl
UNITED KINGDOM IRELAND	SOLENT UK Ltd. t/a Windwave Unit 9 Clarence Wharf Industrial Estate – Mumby Road - GOSPORT Hants PO12 1AJ - UK Tel. +44 (0)23 92521912 • Fax +44 (0)23 92522625 Office@windwave.co.uk • www.windwave.co.uk

OTHER COUNTRIES

COUNTRY	COMPANY
AUSTRALIA	GROUPE SPORTIF PTY. LTD. 20 Harker Street, BURWOOD, Victoria 3125 – Australia Tel.: +61 3 9888 9882 • Fax: +61 3 9888 9902 help@groupeportif.com • www.groupeportif.com
BRAZIL	PLINIO CURI IMP. EXP.LTDS Rwa Pamplona 8185 Andar - 01405-030 SAO PAULO – Brasil Tel.: +55 11 2510633 • Fax: +55 11 2515069 pcuri@ibm.net
CANADA	NORCO PRODUCTS LTD. 1465 Kebet Way PORT COQUITLAM, B.C. V3C 6L3 Canada Tel.: +1 604 552 2930 • Fax: +1 604 552 2948 Sales@norco.com • www.norco.com
PHILIPPINES	FAREN ENTERPRISES #59_E Bansalagin St., Project 7 - 1105 Quezon City – Philippines Tel. +632 372 2541 • Fax +632 372 2311 hansgee@mydestiny.net
ISRAEL	CYCLE TRADING COMPANY LTD. Hapardes Rd. RISHPON, Israel Tel.: +972 9 9513010 • Fax: +972 9 9509783 sales@ctc.co.il • www.ctc.co.il
KOREA	FOURS 69-6 Jeongja-Dong Bundang-Gu Seongnam-Si, KYONGGI-DO, Korea Tel.: +82 (0)31 719 6520/21 • Fax: +82 (0)31 719 6519 Fours1@yahoo.co.kr
SINGAPORE	CAPPA TRADING PTE. LTD. 85 Kaki Bukit Avenue , Shun Li Industrial Park SINGAPORE 417955 - Singapore Tel.: +65 8415151 • Fax: +65 8425133 cappa@pacific.net.sg
OFFICIAL DISTRIBUTOR ALSO FOR:	
MALAYSIA - INDONESIA - BRUNEI - THAILAND	
USA SOUTH AMERICA	MARZOCCHI USA 25213 Anza Drive – VALENCIA - CA 91355 USA Tel.: +1 661 257 6630 • Fax: +1 661 257 6636 Marzmail@marzocchiusa.com • www.marzocchi.com